

Виходить у Львові щодня (крім неділь і гр. кат. свят) о 5-ій годині по полудні.

Редакція і Адміністрація: уліця Чарнецького ч. 8.

Письма приймають ся лиш франковані.

Рукописи звертають ся лиш на окреме жадане і за зложеном оплати поштової.

Рекламації незапечатані вільні від оплати поштової.

# НАРОДНА ЧАСОПИСЬ

Додаток до „Газети Львівської“.

Передплата у Львові в агенції дневників пасажа Гавсмана ч. 9 і в ц. к. Староствах на провінції:

на цілий рік зр. 2.40  
на пів року „ 1.20  
на чверть року „ —.60  
місячно . . . „ —.20

Поодинокое число 1 кр.  
З поштовою пересилкою:

на цілий рік зр. 5.40  
на пів року „ 2.70  
на чверть року „ 1.35  
місячно . . . „ —.75

Поодинокое число 3 кр.

## Соїм краєвий.

(26 засідане з дня 16 лютого 1898).

По відчитаню спису петицій відповідан правительственний комісар радник Двору гр. Лось на кілька інтерпеляцій, а між ними і на інтерпеляції послів Вахнянина і Небилівця:

### В справі руских написей на будинках судових, скарбових і урядів податкових.

„На інтерпеляцію, внесену на засіданю вис. Соїму 27 січня с. р. послами Вахнянином і товаришами в справі руских написей на будинках судових і у внутрі сих будинків, як і на будинках скарбових — і на інтерпеляцію, внесену на засіданю вис. Соїму з 30 грудня 1897 р. послом о. Небилівцем і товаришами в справі таких написей на будинку податкового уряду в Рожитові, маю честь відповісти:

Що до судових будинків, зарядила президія висшого суду краєвого у Львові вже в наслідок бажаня, висказаного репрезентантами руского народу в 1895 р., на підставі уповномоченя міністерства справедливости рескриптом з дня 15 падолиста 1895 ч. 10.083 доповнене емблематів на судових будинках і таблиць орієнтаційних доданем написей в рускім язичі. Коректура емблематів була довершена по найбільшій часті у Львові президією висшого суду краєвого, котрій суди надсилали емблемати до перемальованя. Лише на кількох емблема-

тах, представляючих ся в формі двоголового орла менших розмірів, показало ся уміщенє написей в двох язиках на разі пеможливым.

Тим самим рескриптом поручила президія вис. суду краєвого всім президіям судів колегіальних I. інстанції і начальникам повітових судів всхідної Галичини, щоби заосмотрено таблиці орієнтаційні у внутрі будинків судових також рускими написями, а то о скільки ся зміна могла бути довершена без коштів, зараз, в противних случаях при нагоді обповлюваня таблиць.

Очевидно дотикають сі розпорядженя також і спорядженя нових орієнтаційних таблиць, спопуканих приписами нової цивільної процедури і нової судової інструкції. Рескриптом з 11 падолиста 1897 р. до ч. 16142 поручила також президія висшого суду краєвого президентам і начальникам судів, щоби зарядили оповіщенє годин урядових як і можливого ограниченя сих годин на таблицях у внутрі будинків судових в язиках польскім і рускім.

О скільки сі зарядженя точно виконано в судах станіславівского округа, про що інтерпеляція агадує, президія вис. суду краєвого зажадала справозданя від окружного суду в Станіславові.

З предложеного справозданя виходить, що на будинку окружного суду в Станіславові дійсно уміщено два емблемати лише в польскім язичі, а то з технічної конечности, позаяк написові стяжки на однім емблематі були так малі і втїкї, що четке уміщенє написей в двох язиках було неможливе. Емблемат на повітовім суді в Станіславові має також і напись

руску, позаяк уміщенє такої написи було технічно можливе.

Президія вис. суду краєвого у Львові поручила вже судови окружному в Станіславові, щоби емблемат, уміщений на будинках окружного суду для справ цивільних і карних, прислано до президії вис. суду краєвого у Львові для перемальованя, взглядно переробленя в сей спосіб, щоби оба язика, польскій і руский, були на нїм узвзгляднені.

Дальше виходить з справозданя президії окружного суду в Станіславові, що для деяких повітових судів округа станіславівского замовлено написи, оповіщеня і т. д. лише в польскім язичі. Стало ся се без відомости президента суду окружного і без участі інструктора радника Лехіцкого, через підрядного судового урядника, до котрого начальники повітових судів приватно удали ся.

І в тім напрямі видала президія вис. суду краєвого порученє, щоби зарядженя заключені в рескриптах президії вис. суду краєвого з 15. падолиста 1895 ч. 10.083 і з 11. падолиста 1897 р. р. 16.142 були рішучо як в найкоротшій часі виконані.

Рівнож і що до будинків властей скарбових, видала президія ц. к. краєвої дирекції скарбу вже п ред внесенем сих інтерпеляцій розпорядженє, щоби на локальностях, занятих властями і урядами скарбовими у всхідній часті Галичини були уміщені написи в обох краєвих язиках. В сих случаях, де сего розпорядженя не виконано, президія ц. к. краєвої дирекції скарбу зарядить в найближшій будучности, що потрібно“.

13)

## Остров з закопаними скарбами.

(З англійского — Р. Л. Стивенсона.)

(Дальше).

Глава двадцятая.

Зільверове посольство.

Саме поза огорожею стояло дійсно двох людей; один з них повівав білою хусткою, а другий, в своїй власній достойній особі чекав коло него, прибравши поставу, по котрій було видко, як він вдоволеній сам собою.

Було ще дуже раненько і ранок був найстуденійший з тих, яких я зазнав за границею; студінь добирала ся аж до самих костей. Небо над нами було ясне і ані одної хмарочки на їм а вершки дерев обливало рожеве світло. Але там, де стояв Зільвер зі своїм офіціром, було все ще покрито тїнию, і опі бродили по коліна в густій білій парі, що налягла була на землю, добувшись в ночи з млаковини. Студінь і мряка розповідали разом досить сумним історію острова, котрий був очевидно вожким нездоровим місцем, де легко можна було набавити ся пропасниці.

— Люди, не виходіть з хати — сказав капітан. — Я би не знати о що заложив ся, що то підступ.

Відтак відозвав ся до букактрів.

— Хто там іде? Стійте, а ні, то стрілю.

— „Парляментарска фляга“ — відозвав ся Зільвер.

Капітан стояв що правда в дверох, але стеріг ся добре, щоби его не поцілила зр дълга куля, коли-б до того прийшло. Обернувшись, дав нам такий приказ:

— Доктор з своєю вартою на свої становища. Дре Ляйвезі, будьте ласкаві і займіть північну сторону, Джим всхідну а Грей західну. Проча варта нехай в хаті набиває мушкеті. Жываво, люди, а уважайте добре.

Відтак обернув ся знову до ворохобників: — Чого ви хочете з своєю парламентарскою флягою? — сказав він.

Спм разом відповів тамтой другий чоловік.

— Капітан Зільвер — відозвав ся він на все горло — хотів би зайти до Вас і заключити угоду.

— Капітан Зільвер! Я такого не знаю. Хто він? — сказав на то капітан. — А до нас шепнув він: Отже став вже капітаном? Ну, то скорий аванс!

Довгий Джек відповів сам на питање.

— То я, сер. Тоті бідні людиска обі рали мене капітаном, бо Ви втекли — а слово: „втекли“ вимовив він з особливою вагою. — Ми готові піддати ся, коли погодимо ся по доброму, і не будемо собі на Вас нічого пошукувати. Все, чого жадаю, є лиш Вашого слова, капітане Смолет, щоби Ви дозволили вийти спокійно із сеї огорожі і дали мені одну мінуту часу, щоби я міг так далеко уйти, щоби мене вже не досягнула куля, коли Ви зачнеєте стріляти.

— Чоловіче — сказав на то капітан Смолет — я не маю ні найменшої охоти говори-

ти з Вами. Але коли Вам хоче ся поговорити зі мною, то про мене зайдіть. Коли хтось лагодить якусь зраду, то хіба лиш з Вашої сторони, а тогди нехай Господь Бог над ним змилює ся.

— Того мені досить, капітане — відповів довгий Джек. Мені досить одного Вашого слова. Я знаю, що в Вас чоловік честний, то можете мені вірити.

Ми виділи як той чоловік, що держав парламентарску флягу, хотів Зільвера здержати. Та й він то зі свого становища добре робив, коли взяв ся на увагу коротку відповідь капітана. Але Зільвер его висміяв і поклепав по плечи, щоби ему тим показати, що він не боїть ся. Відтак підійшов до частоколів. перекинув свою кулю, підніс свою здорову ногу в гор., і так з незвичайною силою і зручностію переліз через частокіл і спустив ся на другий бік.

Мушу признати ся, що то все було за надто цікаве для мене, як щоби я на своїм становищі на варті міг був до чого придати ся. Я вже навіть і відступив ся був від мого отвору до стріляня, та станув собі тихцем поза капітаном, котрий, підперши голову руками і зпершись ліктями на коліна, сидів тепер на порозі та споглядав тепер, на воду як она витікала із велізного кітла в піску. При тім посвистував собі якусь народну пісню.

Для Зільвера була то страшна робота видобути ся на горб. Трудність була в тім, що горб був стрімкий, та що було погато пняків та мілкий пісок, на котрім він з своєю кулею не міг дати собі ради як мала дитина. Але за-



обі погн. Жергву нещасної пригоди привезено до Львова і віддано до головного шпиталю.

— **Убийство дитини.** На інспекцію поліції у Львові приставив онюди поліційний агент служницю, Елисавету Келе, родом з Сапіжанки, обжаловуючи її о убийство дитини. Елисавета Келе виїшла 17 лютого з дитиною на руках з шпиталю і вернула до давньої служби без неї. На нитане службодателя, де її поділа, заявила, що лишила у тітки. Допитувана агентом поліції відповіла, що дитина в дорозі з шпиталю номерла, і она, не знаючи з нею що зробити, пішла за жовківську рогачку і кинула її до води, котра плине до млина Берля Граба. Пізніше слідство і глядане не принесли нічого нового.

— **Конкурс на посаду двугого урядника** розписало товариство „Просвіта“. Подана належить вносити до Головного Відділу Товариства найдалше до кінця лютого с. р. Близні услівя уділяє ся устно в канцелярії Товариства, межі годиною 5 а 7, вечером кожного дня.

## Господарство, промисл, торговля, гігієна і вихованє.

### Добрі ради.

Звертайте більшу увагу на управу рослин, придатних на нашу.

— Серраделля або птича ніжка. Послідним разом розповіли ми дещо про зелену гній а ще давніше писали ми про рослину, звану люпіню або вовкинею, котра падає ся дуже добре не лиш на зеленій гній але й на пашу. При тій нагоді розповіли ми також про свойства люпину, котрі дають ему можливість тягнути з воздуха азот і тим способом робити ґрунт урожайним. Таких рослин, як ми то тогди вже сказали, єсть ще більше. Отже на одну з них, на серраделлю або птичу ніжку хочемо тепер звернути увагу. Люпін єсть дуже добрий на зеленій гній, але на пашу о стілько менше придатний, що треба з ним бути при годованю гудобини острожним, а верно люпину вимагає навіть трохи більше заходу, заким можна би его ужити на корм для товару. Дятого поменши господарі не конче охотно беруть ся до управу люпину. За то серраделля єсть для поменших господарів далеко практичнійша. Она падає ся рівно добре як на пашу так і на зеленій гній. Серраделля єсть назва французька а по ученю (в ботаніці або

науці о ростинах) зве ся та рослина з грецка по латині: Ornithopus. Одна і друга назва значить по нашому дословно: „птича ніжка“. Она належить до тої великої громади рослин, що горох, біб, фасоля, конюшина, люпін або вовкиня і т. д. але єсть близше повсючена з такими ростинами, як н. пр. так званий дівойник, дивань пестра, солодушка, та богоростка. Серраделля відзначає ся тим, що удає ся дуже добре на пісковатих ґрунтах і заступає там місце конюшини. Вся товарина ієть єї охотно чи зелену, чи суху а поживність єї єсть майже така сама як і конюшини. Також і насіне єї може служити на корм для худоби. Наконєць може серраделля дуже добре служити на зеленій гній. Она єсть на мороз менше чутлива і дятого можна єї вже досить вчасно сіяти. Ранний засів єсть ще й тим ліпший, що она росте тогди буйнійше. Серраделлю сіє ся або саму або в житі. Коли сіє ся саму, то треба єї около 60 кильо на гектар (морґ і три чверти). З разу росте она поволи і дятого буряни можуть єї легко заглушити; тому перед сіянем єї треба поле добре привалкувати, а коли буряни посходять, добре їх боронами постягати. В озимім житі найліпше сіяти єї під конєць цвітня або з початком мая, а насіня треба около 30 кильо на гектар. Ліпше однакж сіяти єї трохи густійше як за рідко. На пашу сіє ся скорше, на зеленій гній пізнійше. Коли сіє ся саму, то під конєць липня можна єї вже перший раз косити. Коли сіє ся єї на зеленій гній, то треба єї пізною осеню приорати.

— Нищенє перію не так легке, як би здавало ся; способи на то лиш такі: треба або коріне перію в землі убити, або вирвати его зовсім із землі. Глубоке приорюванє єсть о стілько недогідне, що має не добрий вплив на пізнійше жниво, а відтак і не даєть перій дійстно так глубоко приорати, що би він вигинув в землі. Ліпше вже стягати перій боронами і палити его. Коли же опієся поле зазеленіє ся знов від пирию, то пустити на него віці, нехай виципають его молоді пагінці. То дуже ему шкодить і він через то слабе. По тім треба его ще другий раз стягнути боронами. Посередно нищить ся пирий добрим гноєнем і обсаджуванєм поля ростинами окопювання. Найліпше було би витягати пирий т. зв. копачами, котрі не перерізують его так як плуг лиш витягають его на верх. Тогди можна пустити ще борони а они его стягнуть.

— Як під яку ярипу треба гноїти. Найбільше гноїти треба під карафіоли, капуста, калярепу, салату, шпінат, селеру, огірки, ме-

на беріг; або коли би Вам то не сподобало ся, бо деякі з моїх моряків люді люди, і схотіли би може відплатити ся Вам за напад, то про мене можете і тут лишити ся. Тогди всі поділимо ся один з одним нашими запасами і даю Вам як перед тим слово чести, що закличу перший корабель, який стрічу в дорозі, та пішло его сюди, шоби Вас забрав. То чей справедливе предложєнє, якого ледви чи Ви сподівали ся, і маю надію, — він тут підніє свій голос — що всі люди в отей хаті возьмуть собі під розвагу отей мої слова, бо що я тут сказав до одного, то сказав до всіх.

Капітан Смолет встав із свого місця і висипав попіл з люльки на долоню лівої руки.

— І вже все? — спитав він.

— Моє крайне слово! — відповів Джек. — Коли не приймете ся того, то буду до Вас говорити ще лиш кулями з мушкет.

— Добре, — сказав на то капітан — тож послухайте тепер і мене. Коли прийдете один за другим неузброєні до мене, то обовязую ся закувати вас всіх в кайдани та відставити до Англії, де нехай вас суд судить. Коли-ж не хочете, то по тій правді, як я називаю ся Александр Смолет, внієсив я хоругов мого моварха та пішло вас всіх насамперед до Давида Дажонеса <sup>1)</sup>. Скарбів знайти не можете, кораблем плисти не можете, бо нема між вами ані одного чоловіка, котрий би на тім знав ся. Та й в борбі ви нам не дорівняєте — бо онтой Грей вирвав ся з рук пятьом з вас. Ваш корабель

прикований, мастер Зільвер, а ви самі як то зараз зміркуєте знаходитесь коло берега за вітром. Як тут стою, так кажю Вам, і то мої послідні добрі слова, які від мене чуєте, бо, клеюнь Богом! дістанете від мене кулею в плечі, скоро Вас ще раз побачу. Марш звідси і то чим скорше.

Зільверове лице стало таке, що хоч его малюй. Очи ему трохи не вилізли з голови із злости. Загаєв люльку і видовбав.

— Поможіть мені встати! — відозвав ся він.

— Я не поможу — сказав на то капітан.

— Хто-ж допоможе мені підоймити ся? — крикнув він.

Ані один з нас не рушив ся. Він став клясти, на чім сьвіт стоїть, поліз по піску аж до одвірка та вхопив ся его і так підоймив ся та знову підпер ся своєю кулею. Відтак сплюнув в керпичку.

— От дивить ся — крикнув він — що Ви у мене значите. Заким мене година, то я розібю Вашу стару хату як ту порожню бочку в руму. Сьмійте ся лиш, сьмійте ся! Заким мене година, то Вам певно віджоче ся сьміяти.

Та й ще раз закляв страшенно, а відтак поштилґукав спотикаючись по піску та за четвертим чи пятим разом при помочи того чоловіка, що держав парламентарську флягу, переліз через частокіл і за хвилю шєз між деревами.

(Дальше буде).

льони і гарбузи. Всі ті рослини при добрім погноєню бувають більші і більше сочисті та видатнійші. — Менше гною потребуть: петрушка, пастернак, морква, редька, редькиця, цибуля і чієник, всьляке зіле до приправи і бараболі. Всі они люблять добре але не сьвіжо погноєну землю, найліпше таку, котра рік перед тим була добре погноєна, а на котрій росли повише наведені рослини. — Мало гною потребують: цукровий і піший горох, піша і тичкова фасоля. Сі рослини удають ся добре на таким ґрунті, котрий був ще перед трома роками погноєний, або на гіршим ґрунті в другім році погноєню. З сего видно, як треба собі завести зміну плодів в городі, шоби в кождім році мати красну городовину.

— Хто мерзне в ноги, загреє ся в них найліпше і найборше не тупанєм, але слідуючим способом: Треба стати просто як сьвічка і добре витягнути ся. Відтак поволи підняти ся в гору на пальцях як лиш можна найвише і стояти так, як можна найдовше а відтак знов поволи спускати ся на пяти. Так треба зробити кілька разів а в ноги зробить ся зараз тепло. При стояню треба ноги уставити так, шоби пята станула до пяти, а пальці далеко від себе.

## ТЕЛЕГРАМИ.

Прага 22 лютого. Пос. Іро (шенерериянець, антисеміт) інтерпелював в соймі, чи правдою єсть, що правительство тайним окружником наказало урядникам держати ся здалека від антисемітських товариств.

Константинополь 22 лютого. Дальші переговори в справі угоди консулярної з Грецією розпочнуть ся дня 25 с. м.

— Книгарня наукового тов. Ім. Шевченка у Львові, улица Академічна ч. 8. продає слідуючі книжки: Вас. Чайченко. Під хмарним небом, поезій часть I, 1 зр., Книга казок, поезій часть II, 60 кр., Твори прозаїчні ч. I. 80 кр., ч. II. 80 кр., ч. III. 80 кр. — Записки Товариства імени Шевченка ч. I, II, III, IV. по 1 зр. — Тарас Шевченко. „Кобзар“ 2 томи 4-50 зр., з пересилкою 5 зр. — Павло Граб. Збірник поезій ч. I. 20 кр., З чужого поля. Переклади 20 кр. — Іван Сурик. Твори, з московського 10 кр. — Олексе. Колесса. Шевченко і Міцкевич 1 зр. — Геринґ-Герасимович. Що то є господарність 30 кр. — Шевченко з бандурою над Дніпром 25 кр. — Осип Маковей: Поезії ч. I. 20 кр. — Михайло Старицький. В темраві, драма 20 кр. — Юлій Верне. Подорож довкола землі 50 кр. — Молитвенник народний (фонетичний) 15 кр. — Марко Кропивницький. Титарівна, драма 20 кр. — Василь Шурат. Замітки до Чернця Шевченка 10 кр., — Чернера республика на Афоні 10 кр., Пісня про Ролянда 50 кр. — Школиченко, Між парод, повість, 20 кр. — Митро Омелькович. Писання українські 10 кр. — Василь Кулик, Писання 10 кр.

## Надісланє.

Яко добру і певну льокацію поручаємо:

- 4½ прц. листи гіпотечні,
- 4 прц. листи гіпотечні коронови,
- 5 прц. листи гіпот. преміовані,
- 4 прц. листи тов. кредит. земск.,
- 4½ прц. листи банку кравового,
- 5 прц. облігації банку кравового,
- 4 прц. позичку кравву,
- 4 прц. облігації проінаційні,
- і всьлякі ренти державні.

Папери ті продаємо і купуємо по найдоказнійшим дньним курсі.

## Контора виміни

ц. к. упр. галиц. акц. Банку гіпотечного  
Контора виміни і відділ депозитовий несений до льокації партерового в будинку 6-ковім 5

За редакцію відповідає: Адам Кнехт-Ємкш

<sup>1)</sup> Моряцкий вислів, значить: „до чорта“, (подібно як у нас називають иноді чорта „Антанком“.

**ГАЛИЦЬКИЙ**  
**КРЕДИТОВИЙ БАНК**  
 приймає вкладки на  
**КНИЖОЧКИ**  
 і опроцентовує їх по  
**4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% на рік.**

**Недужі на катар, астму  
 і всякі недуги горла!**

Хто хоче ся видічити з катару, або інших недуг горла, з вастарілої астми, а кому на ті недуги нічо не помагає, той най уживає рав на все гербату А. Волфск'ого на гроничні катарі і інші недуги грудні і горла.

Тисячні подяки потверджають велику лічвичу силу тої гербати.

Одна пачка коштує 1-20 мк. Описи даром. Правда до набутя лист у А. Wolffsky'ого, Берлин ч. 37.

**Для Львова і Галичини**  
 ГОЛОВНИЙ СКЛАД і експедиція  
**WARSZ. TYGODNIKA ILLUSTR.**

находить ся  
**у Львові, в пасажу Гавсмана ч. 9.**  
**Агенція дневників і оголошень**  
 приймає також  
 пренумерату і оголошеня до Warszawsk-ого Tygodnik-a Illustr.

# До Народної Часописи

## Газети Львівської

**всілякі**

**ОГОЛОШЕННЯ**

приймає **ВИКЛЮЧНО**

**АГЕНЦІЯ**

# ДНЕВНИКІВ і ОГОЛОШЕНЬ

**у Львові, Пасаж Гавсмана ч. 9.**